مؤقت

مجلس الأمن

السنة الخمسون



الجلسة ٣٦٠٠

الخميس، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، الساعة ١١:٥٥
نيويورك

الرئيس: السيد الخصيبي (عمان)

الأعضاء:
الاتحاد الروسي	السيد فيدوتوف
الأرجنتين	السيد كارديناس
ألمانيا	السيد ايتل
إندونيسيا	السيد ويبيسونو
إيطاليا	السيد فولتشي
بوتسوانا	السيد ليغويلا
الجمهورية التشيكية	السيد كوفاندا
رواندا	السيد او بالجورو
الصين	السيد تشن هواصن
فرنسا	السيد ديجاميه
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السير جون وستون
نيجيريا	السيد إغونسو لا
هندوراس	السيد مارتينيز بلانكو
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد إندرفورث

جدول الأعمال

الحالة في كرواتيا

تقرير الأمين العام المقدم عملا بقرارات مجلس الأمن ٩٨١ (١٩٩٥) ٩٨٢ (١٩٩٥) ٩٨٣ (١٩٩٥)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تقدم تصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوجيه أحد أعضاء الوفد المعنى خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى:

Chief of the Verbatim .Reporting Section, Room C-178

وقد انضمت هندوراس إلى مقدمي مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/1995/994.

افتتحت الجلسة الساعة ١٤٣٠

وأود أن استرعي انتباه أعضاء المجلس إلى الوثيقة S/1995/951، التي تتضمن نص رسالة مؤرخة ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لكرواتيا لدى الأمم المتحدة.

أفهم أن المجلس على استعداد للشروع في التصويت على مشروع القرار المعروض عليه. وما لم أسمع أي اعتراض، فسأطرح مشروع القرار للتصويت.

بما أنه لا يوجد اعتراض فقد تقرر ذلك.

أعطي الكلمة أولاً لأعضاء المجلس الذين يرغبون في الإدلاء ببيانات قبل التصويت.

السيد تشين هواصن (الصين) (ترجمة شفوية عن الصينية): تم مؤخراً إحرار نجاح مشهود في تحقيق عملية السلام في منطقة يوغوسلافيا السابقة. لقد وقعت حكومة كرواتيا والسلطات الصربيبة المحلية على اتفاق أساسي. كما قامت جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود)، والبوسنة والهرسك، وكرواتيا بالتوقيع بالأحرف الأولى على اتفاق سلام بشأن تسوية مسألة البوسنة والهرسك. ونرحب برحيباً حاراً بهذه المنجزين.

ويخدم التوقيع على هذين الاتفاقيين المصالح الأساسية لشعوب يوغوسلافيا السابقة. كما أنه مؤات للسلام والاستقرار في أوروبا والعالم أجمع. ونأمل أن تلتزم الأطراف المعنية بهذه الاتفاقيين حتى يتتسنى لمختلف المجموعات الإثنية وللبلدان في تلك المنطقة العيش في ظل السلام والوثام وحتى يتتسنى قريباً تحقيق السلام والاستقرار في يوغوسلافيا السابقة.

وما فتئت عمليات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة في منطقة يوغوسلافيا السابقة تعمل بجد لاحتواء الصراعات. وهي تساهم في أنشطة الإغاثة وقامت بوزع عمليات وقائية، ومكتسبة خبرة في العملية. والآن وقد أحرز التقدم في عملية السلام في يوغوسلافيا السابقة، اقترح الأمين العام على مجلس الأمن تمديد ولاية عمليات الأمم المتحدة الثلاث لحفظ

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في كرواتيا

تقرير الأمين العام المقدم عملاً بقرارات مجلس الأمن ٩٨١ (١٩٩٥) و ٩٨٢ (١٩٩٥) و ٩٨٣ (١٩٩٥)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأني تلقيت رسالة من ممثل كرواتيا يطلب فيها دعوته إلى الاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقاً للممارسة المتبعه اعتزمن، بموافقة المجلس، دعوة ذلك الممثل إلى الاشتراك في المناقشة دون أن يكون له حق التصويت، وذلك عملاً بالأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

نظراً لعدم وجود اعتراض تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس، شغل السيد نوبيلو (كرواتيا) مقعداً إلى طاولة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

ومجلس الأمن يجتمع وفقاً للتفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة.

معروض على أعضاء المجلس تقرير الأمين العام المقدم عملاً بقرارات مجلس الأمن ٩٨١ (١٩٩٥) و ٩٨٢ (١٩٩٥) و ٩٨٣ (١٩٩٥)، الوارد في الوثيقة S/1995/987

معروض على أعضاء المجلس أيضاً الوثيقة S/1995/994، التي تتضمن نص مشروع قرار مقدماً من الاتحاد الروسي والأرجنتين وألمانيا وإيطاليا والجمهورية التشيكية وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية.

و هذه العمليات ينبغي أن توضع تحت سيطرة وتوجيهه الأمم المتحدة ومجلس الأمن.

ويتعين لمجلس الأمن ألا يوافق مواقفه عمياً على المسائل التي تخرج عن سيطرته. ينبغي ألا يكتب صكا على بياض. يتبع على مجلس الأمن، لدى تناول هذه المسائل، انتهاج نهج حذر ومسؤول بدلاً من التسرع بالدخول في أي التزام أو اتخاذ أي قرار. وفي هذا الصدد، فإن الوفد الصيني على استعداد للقيام مع سائر أعضاء مجلس الأمن بدراسة ومناقشة ملخصتين وعميقتين.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): سأطرح للتصويت الآن مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/1995/994

أجري التصويت برفع الأيدي.

المؤيدون: الاتحاد الروسي، الأرجنتين، ألمانيا، إندونيسيا، إيطاليا، بوتسوانا، الجمهورية التشيكية، رواندا، الصين، عمان، فرنسا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية، نيجيريا، هندوراس، الولايات المتحدة الأمريكية.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هناك ١٥ صوتاً مؤيداً. بهذا يكون مشروع القرار قد اعتمد بالإجماع باعتباره القرار ١٠٢٥ (١٩٩٥).

بذلك يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. وسيبقى مجلس الأمن المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٤٠

السلام - عملية الأمم المتحدة لاستعادة الثقة في كرواتيا، وقوة الأمم المتحدة للحماية وقوة الأمم المتحدة للوزع الوقائي، حسب الاقتضاء، حتى يمكن إجراء دراسات حول طرق ووسائل اشتراك الأمم المتحدة في عمليات حفظ السلام في هذه المنطقة في المستقبل. ويواافق وفد الصين من حيث المبدأ على اقتراح الأمين العام وسيصوت مؤيداً مشاريع القرارات الثلاثة المعروضة علينا.

وأود أن أوضح أن عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام في هذه المنطقة قد علمتنا دروساً عديدة. وعلى سبيل المثال، فإن العمل الإلزامي بمقتضى الفصل السابع من الميثاق، وهو الفصل الذي يتضمن استخدام القوة، بما فيها القوة الجوية، غير سديد بالمرة ويفتر في المركز القانوني والمحايي لعمليات حفظ السلام هذه. وتحفظات الوفد الصيني في هذا الصدد لا تزال دون تغيير.

ولاحظنا أن الاتفاق الأساسي واتفاق السلام يتضمنان طلبات لتنفيذ السلام في هذه المنطقة. ولا شك أنه سيتعين على الأمم المتحدة ومجلس الأمن الاضطلاع بمسؤوليات هامة، نظراً إلى أن هذه الطلبات تنطوي على مسائل سياسية وقانونية وعسكرية ومالية كثيرة معقدة. لذلك يجب على مجلس الأمن أن يدرس هذه المسائل بعناية وأن يناقشها بإمعان حتى يمكن اتخاذ قرار سليم في ضوء الحالة الراهنة.

ويتردد الكلام في الآونة الأخيرة عن وزع قوات للتنفيذ في منطقة يوغوسلافيا السابقة. وهذه يمكن أن تشكل عملية كبيرة إذا وجد مجلس الأمن أن عليه أن يتخذ قرارات لمنع انحراف العمليات عن المبادئ التي تنظم عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام ولتجنب إساءة استخدام القوة والتورط في الصراع.